|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 番号 | 見出し／本文 | フランス語 |
| 38 | 被災者生活再建支援金が支給されます | Versement des aides à la reprise de la vie quotidienne des sinistrés |
| 地震で家が全壊（50％以上の損害）した人や、半壊（20％以上40％未満の損害）や大規模半壊（40％以上50%未満の損害）した人に、被災者生活再建支援金が出ます。①基礎支援金・・・住宅の被害の大きさで支払う支援金②加算支援金・・・住宅の再建支援金（建て直す・新しい住宅を買う・壊れたところを修理する・住宅を借りる）の方法によって支払う支援金**支援金の支給額**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | ①基礎支援金 | ②加算支援金 | 合計①+② |
| 複数世帯（２つ以上の家族で住んでいる） | 全壊 | 100万円 | 建てる・買う | 200万円 | 300万円 |
| 修理する | 100万円 | 200万円 |
| 借りる | 50万円 | 150万円 |
| 半壊・大規模半壊 | 50万円 | 建てる・買う | 200万円 | 250万円 |
| 修理する | 100万円 | 150万円 |
| 借りる | 50万円 | 100万円 |
| 単身世帯（1家族で住んでいる） | 全壊 | 75万円 | 建てる・買う | 150万円 | 225万円 |
| 修理する | 75万円 | 150万円 |
| 借りる | 37.5万円 | 112.5万円 |
| 半壊・大規模半壊 | 37.5万円 | 建てる・買う | 150万円 | 187.5万円 |
| 修理する | 75万円 | 112.5万円 |
| 借りる | 37.5万円 | 75万円 |

※家賃を払わない公営住宅や民間アパート、仮設住宅に入居する人（賃貸）には、加算支援金は支払われません。**申込期限**①基礎支援金・・・災害のあった日から◯か月の間に申し込みをしてください。②加算支援金・・・災害のあった日から◯か月の間に申し込みをしてください。**1. 申し込みができる人**・家が壊れたこと（「全壊」か「半壊・大規模半壊」）を市役所が証明した人・住宅に被害があり、修理すると高い費用がかかる人・住宅や住宅のある土地に被害があり、建物が倒れる危険があるため住宅を壊した人**2. 申し込みに必要なもの**・被害の大きさによって必要な書類が違います。XXで確認してください。・申込書は、窓口にあります。**3. 申し込み場所**・総合相談窓口・XX市役所XX課・XX出張所**4. 受付時間**午前 XX：XXから午後 XX：XXまで**5. 問い合せ先**XXXX | Les aides à la reprise de la vie quotidienne des sinistrés sont versées aux ménages dont la maison a été entièrement détruite (*zenkai*) (à 50 % ou plus), partiellement détruite (*hankai*) (entre 20 et moins de 40 %), ou a subi une destruction partielle d’ampleur (*daikibo hankai*) (entre 40 et moins de 50 %) lors d’un séisme.(1) Aide de base : aide versée en fonction des dégâts subis par le logement(2) Aide complémentaire : aide versée en fonction de la méthode de rétablissement du logement (reconstruction, achat d’un nouveau logement, réparation des parties endommagées, location d’un logement)**Montants des aides**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | (1) Aide de base | (2) Aide complémentaire | Total(1)+(2) |
| Foyers multiples(plusieurs familles résidentes) | Destruction totale (*zenkai*) | 1 000 000 yens | Construction / Achat | 2 000 000yens | 3 000 000yens |
| Réparation | 1 000 000yens | 2 000 000yens |
| Location | 500 000yens | 1 500 000yens |
| Destruction partielle (*hankai*) / Destruction partielle d’ampleur (*daikibo hankai*) | 500 000yens | Construction / Achat | 2 000 000yens | 2 500 000yens |
| Réparation | 1 000 000yens | 1 500 000yens |
| Location | 500 000yens | 1 000 000yens |
| Foyer unique(une famille résidente) | Destruction totale (*zenkai*) | 750 000yens | Construction / Achat | 1 500 000yens | 2 250 000yens |
| Réparation | 750 000yens | 1 500 000yens |
| Location | 375 000yens | 1 125 000yens |
| Destruction partielle (*hankai*) / Destruction partielle d’ampleur (*daikibo hankai*) | 375 000yens | Construction / Achat | 1 500 000yens | 1 875 000yens |
| Réparation | 750 000yens | 1 125 000yens |
| Location | 375 000yens | 750 000yens |

\*L’aide complémentaire n’est pas versée aux personnes qui résident gratuitement dans un logement public, un appartement privé ou un logement temporaire (en location).**Date limite de dépôt des demandes**(1) Aide de base : veuillez effectuer la demande dans les ○ mois à compter du jour de la catastrophe.(2) Aide complémentaire : veuillez effectuer la demande dans les ○ mois à compter du jour de la catastrophe.**1. Personnes pouvant effectuer une demande*** Les personnes dont la ville a certifié que la maison avait été entièrement détruite (*zenkai*), partiellement détruite (*hankai*) ou avait subi une destruction partielle d’ampleur (*daikibo hankai*)
* Les personnes devant payer des frais élevés pour réparer leur logement endommagé
* Les personnes ayant démoli leur logement parce qu’elles craignaient qu’il s’effondre en raison des dégâts qu’il avait subis ou du terrain sur lequel il se trouvait

**2. Documents nécessaires pour la demande*** Les documents nécessaires varient en fonction du degré de dommages. Veuillez vous renseigner auprès de XX.
* Le formulaire de demande est disponible au guichet du service.

**3. Lieux de dépôt des demandes*** Service des consultations générales
* Service XX de la mairie de XX
* Branche de XX

**4. Horaires de fonctionnement**De XX:XX du matin à XX:XX de l’après-midi**5. Renseignements**XXXX  |